Bulgarian Language Journal 63 (2016), 4, 37-53
ISSN 0005-4283

Ivan Derzhanski
Institute of Mathematics and Informatics, Bulgarian Academy of Sciences
Sofia, Bulgaria

BRIEF TIME WORDS IN BULGARIAN AND UKRAINIAN (USING EVIDENCE FROM PARALLEL TEXTS)

(Abstract)

This paper presents a corpus-based study of the use of several nouns denoting brief time periods and units (‘minute’, ‘instant’, ‘moment’, ‘second’) in Bulgarian and Ukrainian. All matching instances of these words in a collection of parallel texts consisting of original Bulgarian and Ukrainian fiction as well as translations from two other Slavic languages (Polish and Russian) and four non-Slavic ones (English, French, German and Italian) were sought out and counted. The main question is what we can learn by comparing the frequencies of the various correspondences of Bulgarian and Ukrainian words.

Keywords: time words, lexical semantics, parallel corpora, translation, Bulgarian language, Ukrainian language

✉ Ivan Derzhanski
iad58g@gmail.com